

Ж. М. Поплавская, С. Н. Мокроусова

(ГГУ им. Ф. Скорины, Гомель)

ЛИНГВОПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ СРЕДА КАК УСЛОВИЕ РАЗВИТИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

В статье рассматривается понятие языковой среды, отмечается роль искусственной языковой среды при изучении иностранного языка. Определена роль текстового материала (и в языковом, и в содержательном плане) как основы для формирования коммуникативных умений и навыков в профессионально ориентированном общении.

Иноязычная компетенция студентов неязыковых специальностей университетов является неотъемлемым требованием, предъявляемым к выпускникам и молодым специалистам после окончания вуза. Таким образом, формирование иноязычной компетенции – одна из целей при обучении студентов иностранному языку. При условии успешного достижения этой цели студенты должны получить возможность свободного общения, снятия языковых барьеров, достижения взаимопонимания в процессе общения на иностранном языке.

Поскольку вузовский курс иностранного языка носит профессионально-ориентированный характер и его цели определяются в первую очередь коммуникативными и познавательными потребностями специалистов соответствующего профиля, то формирование иноязычной компетенции требует изменения содержания, структуры и технологии обучения языку для специальных целей (*Language for Special Purposes*).

В исследованиях по проблеме преподавания иностранного языка часто используется термин «языковая среда». Естественная языковая среда существует непосредственно в стране изучаемого языка, где субъект попадает в ситуацию вынужденного использования языка как средства общения. Английский как иностранный язык не обладает характеристикой жизненно важной, острой необходимости, в связи с чем возникает проблема создания в учебном процессе «искусственной языковой среды». Этому в немалой степени способствует широкое использование текстового материала, поскольку именно текст как в языковом, так и содержательном плане служит основой для формирования

коммуникативных умений и навыков, если мы ведем речь о профессионально ориентированном общении.

Реализация коммуникативной направленности учебного процесса на базе текстов по специальности, аудиотекстов, материалов периодических изданий становится возможной только при условии, если текст рассматривается как «единица коммуникации (устной или письменной речи), состоящая из элементов, организуемых в систему, для осуществления коммуникативного намерения автора текста в соответствии с ситуацией общения и нормами употребления языка» [1, с. 35]. Возможность развития устной речи на базе чтения никогда не вызывала сомнения, поскольку оно является приоритетным видом речевой деятельности в неязыковом вузе. Такой статус чтения вытекает из самого характера работы специалиста, который имеет дело с поиском, преобразованием и использованием профессионально значимой информации, в том числе и на иностранном языке.

Рассматривая текст как языковую среду для развития иноязычной компетенции, необходимо, чтобы он представлял модель речевого общения. В этом плане к нему предъявляются определенные требования, а именно, текст должен:

- содержать языковой материал, необходимый для овладения продуктивными коммуникативными навыками;
- систематизировать теоретические знания и способствовать накоплению фактологических знаний по предмету;
- содержать информацию, имеющую личностно-значимый характер, то есть отвечать доминирующему внутреннему мотиву познавательного интереса;
- включать необходимые лексические единицы и речевые образцы оценочного характера.

При организации работы с текстовым материалом на первый план выдвигается задача совершенствования как содержательного плана текстов, так и процессуальной стороны работы с ними. Совершенствование содержательного аспекта связано с расширением предметно-тематического характера текстового материала за счет его обогащения ценной с профессиональной точки зрения информацией и экстралингвистическими сведениями. В учебном процессе целесообразно не ограничиваться только узкопрофессиональными материалами, а широко использовать тексты, представляющие в информационно-содержательном плане следующие разновидности:

- тексты научно-популярного характера, которые соответствуют интересам студентов, обогащают их научный кругозор, повышают общую эрудицию;

– тексты общественно-политического характера, отражающие международные связи в профессиональной сфере, сведения о новых изобретения и технологиях;

– тексты по широкому профилю выбранной специальности, рассчитанные на достаточно подготовленного в данной предметной области человека, способствующие углублению фактологических знаний;

– специальные тексты более узкого профиля, содержащие научно-техническую информацию и отвечающие интересу студентов к отдельным разделам базовых наук и соответствующим отраслям производства.

При этом ко всем текстам предъявляется требование аутентичности, которое стало неотъемлемым компонентом коммуникативно-ориентированной методики обучения. Аутентичный текст обладает рядом особенностей, которые могут быть использованы в качестве основы для развития умений устной речи. Прежде всего, в нем имеется языковой материал, заимствованный из реальной коммуникативной практики, что дает сильный мотивационный импульс. Кроме того, информация, предъявляемая в аутентичном тексте, воспринимается как более достоверная и интересная.

Содержательный аспект формирования иноязычной компетенции тесно связан с процессуальным, то есть разработкой рациональной системы упражнений-заданий, мотивирующих формирование умений общения на основе текстовой информации. Под системой упражнений, направленной на развитие умений общения, мы вслед за Л. И. Комаровой понимаем «такую последовательность их выполнения, при которой обучающиеся совершают логически последовательный переход от непосредственного понимания содержания текста к его проблемному обсуждению и преломлению этих проблем на личность самого учащегося в процессе коллективного взаимодействия» [2, с. 20].

Для формирования иноязычных навыков общения вне языкового окружения недостаточно включить в структуру занятия коммуникативные упражнения. Важно побуждать обучаемых мыслить, видеть проблемы и находить пути их решения с тем, чтобы акцентировать их внимание на содержании высказывания, а язык выступал в своей прямой функции – формулирование мыслей. В основе такого подхода к формированию иноязычной компетенции лежит идея о необходимости перенести акцент с различных видов упражнений на активную мыслительную деятельность студентов, требующую для своего выражения владения определенными языковыми средствами. Требуется специальная система приемов, учитывающих специфику изучаемого

материала в контексте обучения иноязычному общению. Следует согласиться с мнением Е. И. Пассова, который утверждает, что общение не только и не столько природный дар, сколько технология, включающая приемы установления контакта, умение понимать речевого партнера, знание законов социального взаимодействия людей, владение способами и средствами речевого и неречевого общения [3]. Технологичность процесса формирования иноязычной компетенции предполагает наличие определенной системы приемов и средств овладения не столько лингвистическим потенциалом языка, сколько содержательной стороной аутентичного речевого поведения.

В рамках коммуникативного подхода к обучению иностранному языку при подборе текстов и разработке заданий к ним весьма эффективной является методика под названием CALLA (*Cognitive Academic Language Learning Approach*), широко используемая в западных высших учебных заведениях. В ее основу положен принцип осмысленного овладения навыками и умениями различных видов речевой деятельности. Обучение происходит с учетом когнитивной деятельности студентов, непосредственно связанной с получением, организацией и использованием знаний в самом учебном процессе. Формирование когнитивной стратегии студентов происходит на всех этапах работы над текстом. На предтекстовом этапе осуществляется становление информационной основы с привлечением фоновых знаний студентов по данной теме путем постановки вопросов типа: *What do you think about?* Работа над самим текстом предполагает контекстуализацию коммуникативных фрагментов текста на уровне предложений (выборочный перевод коммуникативных фрагментов с новой лексикой), выбор правильного/неправильного высказывания, упражнения на основе множественного выбора типа: *Complete, Give the Synonyms/Antonyms*, а также беседы. Послетекстовый этап работы включает трансформацию информации и создание так называемого вторичного текста. Вторичный текст является, как правило, репродукцией исходного, с разной степенью компрессии и критическим анализом. Виды вторичных текстов, которые используются в процессе формирования навыков и умений общения могут быть различными: пересказ (изложение), тезисы, реферат-конспект, реферат-обзор, реферат-оценка, аннотация-резюме, рецензия, отзыв, комментарий. Градацию и оценку вторичных текстов следует производить исходя из следующего комплекса признаков: а) полнота передачи исходного текста: подробный или краткий, сплошной или выборочный; б) форма передачи содержания исходного текста: текстуальный или свободный; в) наличие оценочного анализа. Такой дифференцированный подход

очень важен с методической точки зрения, так как предполагает разную систему упражнений-заданий при обучении порождению каждого из видов вторичных текстов.

Важно подчеркнуть, что эффективность процесса формирования иноязычной компетенции во многом определяется познавательной активностью студентов, соответствующей поставленным целям организации учебной деятельности, благоприятным психологическим климатом в процессе учебных занятий, тесным контактом преподавателя со студентами.

Список использованной литературы

1. Коростелев, В. С. Основы функционального обучения иноязычной лексике / В. С. Коростелев. – Воронеж: Изд-во Воронежского гос. ун-та, 1990. – 158 с.

2. Комарова, Л. И. Обучение личностно-ориентированному общению на основе текста в старших классах средней школы / Л. И. Комарова // Иностранные языки в школе. – 1992. – № 2. – С. 20

3. Пассов, Е. И. Мастерство и личность учителя: на примере преподавания иностранного языка / Е. И. Пассов. – 2-ое изд. – М.: Флинта: Наука, 2001. – 240 с.